

# ZUSATZKARTE

Typenbezeichnung

Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper	Fabrikmarke BERNA	Typ D 230 F 4 x 2	Typenbezeichnung CH 3092 41
Hersteller Erkennungsmerkmale	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten "D 230 F 4x2" auf Hersteller-Plakette		
Herstellerplakette	links, beim Einstieg		
Fahrgestellnummer	links, vorne oben auf Längsträger, über Vorderachse		
Motorzeichen	"C 2 KT" links, vorne seitlich auf Motorblock		
Hauptimporteur	-		
Geprüftes Fahrzeug	207 769	Unveränderliche Zeichen im Typencode	D 230 F 4x2

Fahrgestell	Anzahl Räder 6	
Anzahl Achsen	2	
Lenkung	mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe	
Getriebe	mechanisch synchronisiert (ZF S6-80) *	
Anzahl Gänge	6 *	Achsantrieb auf Hinterräder
Betriebsbremse	V=Drucklufthydr./H=Druckluft, 2-Kreis, IB, stufenlos lastabhängiger Bremskraftregler auf HR	
Hilfsbremse	Federspeicher abstufbar, auf HR, Betriebsdruck aus sep. Behälter, Notlösevorrichtung aus HA-Kreis,	
Feststellbremse	mech. Lösevorrichtung: Spindel an Zylinder	
Dauerbremse	Staudr.n. abstufbar, a.W.zus. TELMA od. Retarder	
2-Kreis-Kontrolle	Niveaikontr.n. Summer/Doppelmanometer+Warndr.Anz.	

Motor	SAURER	Typ	C 2 KT
Marke	Reihe	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Kühlung	120	Hub	130
Bohrung	8820	Hubraum	44,90
Hubraum	230 DIN	Steuer-PS	2500
Leistungs-PS	(Nahfeldmessung = 100 dB/A)		
Lärm	83 dB/A bei U/min		2750
Schalldämpfer	1 Topf 250x300x1000 od. 1100 mm		
Abgasprüfung	Bacharach = 2,5 / BOSCH-SZ = 1,8		
Entstörung	-		

Karosserie	Frontlenkerkabine ++)	
Anzahl Türen	2	Geschw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten	-	Rückspiegel beidseitig
Untertegell	1/4 30x150x200 mm	Zugvorrichtung nach Wunsch
Diebstahlsicherung	-	
Anzahl Plätze	2-6 v 2-6	M h
Masse §)	innen	außen
Länge	8200	Achsabstand 4250 / **)
Breite	2300	Doppelachse v h
Höhe	2720	Spurweite v 1990 h 1710
Ueberhang	s	Spurweite v
	v	h
	h	Spurkreis l 14200 r 14200
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	-	

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	je nach Aufbau		§)
Nutzlast			
Gesamtgewicht			16000
Fabrikgarantie	6500	13000	16000
Rellengrößen	11.00 - 20	11.00 - 20	(Varianten+)
Ply / bar	16 / 7,75	16 / 7,75	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	6500	11500	
für V max	100 km/h	100 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			30000
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			46000
Geprüfte Anhängelast			16000
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			95 km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen			km/h

Ausrüstung §)

Fernlichter	HCR H4 (E)
Abblendlichter	HCR H4 (E)
Standlichter	A (E) in HCR
Schlusslichter	WBC CH 1 0133 02
Bremlichter	WBC CH 1 0133 02
Richtungsblinker	v s V = 4-5 h wie Schlusslicht
Rückstrahler	v s h I (E)
Markierlichter	v A (E) s h
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ links kombiniert
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07) oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	B E R N A D 230 F 4x2		
Typenscheinnummer	CH	3092 41	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 - 6	vorn
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	44,90
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	8820

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \*) Getriebevarianten : ZF S6-80 6 Gänge ALLISON MT 640 4 Stufen  
 ZF S6-80 + CV 80 6x2 Gänge ALLISON MT 644 4 Stufen  
 ZF WSK 400 + S6-90 6 Gänge ALLISON MT 654 5 Stufen
- \*\*\*) Radstandvarianten : 3250 mm, 3700 mm, 4100 mm, 4500 mm, 4800 mm, 5000 mm, 5200 mm.
- +) Reifenvarianten : 12 R 22.5 , 16 PR, V = 6500 (8,0) / H = 11500 (8,0) 100 km/h  
 12.00-20 , Multi, 7500 (7,75) / 13000 (7,75) 100 km/h ) Spur unverändert  
 11.00 R 20, 16 PR, 6500 (8,0) / 11500 (8,0) 100 km/h  
 12.00 R 20, 16 PR, 6600 (7,5) / 11800 (7,5) 100 km/h
- ++) Karosserie : Windabweiser (Kanten abgerundet) gemäss Entscheid EJPD zugelassen.
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Ort und Datum der Prüfung  
 Arbon, 7.12.1976

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

B E R N A

D 230 F 4 x 2

CH 3092 41

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 28. November 1978 in Bern - St

Geräuschemessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen ZF S6 - 80 + GV  
ALLISON MT 643, 644, 653 oder 654

mit den Antriebsachsen 3,75 - 7,61 : 1

Nahfeld : 97,0 dB/A bei 2825 min<sup>-1</sup>

Neue Anordnung der Fahrgestellnummer: vorn, oben auf linkem Längsträger, hinter  
Stossbalken

Neue Tragkraft der Vorderachse : 8500 kg